РГУ им. И.Канта

ПЕЛЕВИНСКИЕ ЧТЕНИЯ — 2009

Калининград
2009

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. ИММАНУИЛА КАНТА

ПЕЛЕВИНСКИЕ ЧТЕНИЯ — 2009

Межвузовский сборник научных трудов

Издательство
Российского государственного университета им. Иммануила Канта
2009

УДК 81' 1 (08)
ББК 81.2стд 1-5 я 43
П 246

Редакционная коллегия:
И.Ю. Иеронова — канд. филол. наук, проф., отв. редактор;
И. А. Громова — канд. филол. наук;
М. Н. Коннова — канд. филол. наук;
О. В. Петешова — отв. секретарь

П 246 Пелевинские чтения — 2009: межвуз. сб. науч. тр. — Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2009. — 262 с.
ISBN 978-5-88874-971-5

В сборнике представлены материалы Международной научной конференции; освещаются основные проблемы когнитивно-дискурсивных исследований языковых единиц различных уровней, рассматриваются некоторые аспекты изучения художественных текстов с лингвистических позиций, поднимаются вопросы преподавания иностранного языка на различных ступенях образовательного процесса.

Сборник предназначен для лингвистов, специалистов в области межкультурной коммуникации, студентов и аспирантов гуманитарных специальностей.

УДК 81'1 (08)
ББК 81.2стд 1-5 я 43

ISBN 978-5-88874-971-5

© Коллектив авторов, 2009.
© Издательство РГУ им. И.Канта, 2009.

СОДЕРЖАНИЕ

Когнитивные аспекты лингвистических исследований

Голованова Е.И. Когнитивная специфика термина-фразеологизма 3

Лассан Э. К постановке вопроса о парадигме концептуальной политической метафоры 8

Hudson J. From structuralism and phraseology to constructions and cognitive semantics 10

Салькова Д.А., Новикова А.Г. Концепт «иммигрант» в сознании современного немецкого общества 16

Болдырева С.И. Языковая вариативность как следствие изменений языкового социума 23

Самигулина Ф.Г. Лингвокогнитивный аспект анализа дискурса 29

Черненок И.Г. Деонтический концепт долг/Pflicht в немецком этико-философском дискурсе 33

Коннова М.Н. Семантическая структура праздника Рождества Христова / Christmas 37

Шток Н.А. Когнитивный подход к изучению новых сложных слов ... 43

Носкова Д.А. Стратегия дискриминации как способ выражения персуазивности на примере сложных существительных в немецком языке 47

Виноградова Е.А. Теория концептуальной интеграции (на примере романа О. Уайльда «Портрет Дориана Грея») 50

Федотова Е.А. Когнитивная карта науки (на примере терминосистемы «Безопасность производства») 54

Заячковская О.О. Типология эмоциональных концептуальных структур 59

Милявская Н.Б. К вопросу о когнитивных механизмах метафтонимического проецирования 64

Стасенко А. Русские деадъективы в обстоятельственной функции и их эквиваленты в польском переводе (на материале художественных текстов) 68

Дискурсивные аспекты лингвистических исследований

Новодранова В.Ф. Категория языковой личности в языке для специальных целей 71

Соскина С.Н. Тендерный параметр в выражении вежливости в современном английском языке 78

Люциньский К. О ключевых понятиях шопинг-культуры сквозь призму заимствованной лексики 82

Бондаренко И.В. Дискурсивное функционирование смешанных метафор 86

Васильева И.Б. Поляризация тендера: от дихотомии к континууму 91

Опарина О.И. Стереотипы мышления и современный американский публицистический дискурс 96

Рожкова О.Е. Роль пресуппозиции в реализации прагматики политического дискурса 99

Славкова С.Б. К проблеме интерпретации глагольного вида: словообразование и контекст 104

Сторожук Ю.М. Прагматические ценности лиц, принадлежащих русской культуре, в отношении к прагматическим ценностям западной культуры (на примере рекламных текстов) 107

Чапига А. Анализ речевого акта одобрения на примере словосочетания «совершенно верно» и его польских и английских эквивалентов 114

Массалина И.П. Полифункциональность дискурсивных маркеров 117

Томашевская И.В. Номинация vs предикация 120

Рудык А. Семантический субъект и его падежные реализации 125

Жукова С.А. Особенности компрессии времени в современном немецкоязычном коротком рассказе 127

Языковая картина мира художественного текста

Чапига З. Русские девербативы в переводе на польский язык (на материале художественных текстов) 133

Рикс В. Саксофон: музыкальный символ потерянного среднего слоя общества и нестабильного времени 136

Бондарева Л.М. Образ времени в текстах немецкоязычных автобиографий 141

Абашов Ю.М. Лингвостилистические и лексические особенности новелл Г. Грасса «Кошки-мышки» и «Траектория краба» 146

Костякова Л.Н. О роли антропонимов в романе Б.А. Пильняка «Голый год» 153

Потёмина М.С. К. Вольф «Нет места. Нигде»: полифония смыслов 157

Ротанова Е.В. Реализация категории интердискурсивности в литературно-повествовательном текста (на материале прозы К. Вольф) 160

Метликина М.С. Сложные окказиональные существительные в творчестве Б. А. Пильняка 165

Абашкина В.И. К вопросу о роли интертекстуализации в восприятии и интерпретации (обзор литературы) . . . 168

Молчанова А.С. Экспликация процесса забывания в современной автобиографической прозе (на материале произведений М. Марон) ... 172

Матаненкова Т.А. Коммуникативный аспект лирики Татьяны Бек (на материале книги стихов «Скворешники») . . . 175

Петешова О.В. Диаристический дискурс как подтип естественного дискурса . . . 179

Актуальные проблемы методики преподавания иностранного языка и профессиональной подготовки переводчика

Тамбовкина Т.Ю. Становление лингвоавтодидактики как прикладной науки . . . 184

Алексеева Т.Д. Психологические особенности обучения синхронному переводу . . . 188

Андреева Н.В. Теоретические основы организации учебной деятельности в дистанционном обучении . . . 194

Бударина А.О. Универсальность как сущностная характеристика специалиста в области иностранных языков и культур . . . 198

Глотова Ж.В. Особенности обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского) будущих специалистов неязыкового профиля . . . 203

Кохия Л.В. К вопросу использования синергетических технологий в процессе обучения иностранному языку . . . 206

Малафеева А.Д. Интегративное обучение студентов-философов языку специальности на занятиях по немецкому языку . . . 209

Мацакова Н.В. К вопросу о содержании иноязычной подготовки студентов-психологов . . . 215

Потёмина Т.А. Об основных составляющих модели преподавания немецкого языка и сложностях ее реализации в современных условиях . . . 218

Попадина Ж.П. К вопросу формирования иноязычной текстовой компетенции у будущих специалистов в условиях инновационного обучения . . . 223

Преснухина И.А. Семиотика и преподавание английского языка . . . 227

Сафиуллина Л.М. К вопросу о поликультурной направленности обучения иностранному языку . . . 230

Гришина Ю.В. Принципы и формы тандем-метода . . . 233

Бударина А.О., Руденко Т.О. Особенности формирования межкультурной компетентности будущих специалистов в области иностранных языков и культур 237

Николаичева В.Ю. К вопросу о классификации умений невербального общения студентов вуза 240

Никошкова Е.В. Опыт отбора текстов для учебного пособия по английскому языку для психологов 244

Ершова И.А. Профилактика девиантного поведения студентов на занятиях по иностранному языку : принципы реализации 248

Суслина А.А. Игровые имитационные методы обучения на неязыковом факультете 250

Михайлов А.В. Формирование профессионального призвания переводчика на основе профессиографического подхода 254